



2017年
7月
QRG 13

给船长的提示： 如何填写抵港前报告离线 表格 (PAR Offline Form) 《抵港船舶报告制度》(MARS) 快捷指南

生物安全



我在哪里可以找到MARS离线表格？

用于递交抵港前报告 (PAR)、压载水报告 (Ballast Water Report)、进入非第一入境点 (NFP) 申请 (Application to enter a Non-First Point of Entry) 以及人类健康补充材料 (Human Health Update) 的各种MARS离线表格, 刊发在农业及水资源部的MARS离线表格网页上: agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/mars-offline-forms。

关于如何递交抵港前报告 (PAR) 的具体步骤, 请登入 agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/communications-training-materials, 参阅《MARS船长操作指引》(MARS Vessel Master User Guide)。

何时使用这些表格

船长可以在船舶的网络连接受限和/或不稳定时使用**离线表格**。一旦船长选择了PAR最后一个标籤裡的**发送给代理**按键, 填好的PAR数据档案就会发送给船只的航运代理。然后指定的代理会代您将档案上传到MARS, 并将PAR提交到农业及水资源部。

操作方法

- 1 进入农业及水资源部网站并打开相关表格 (如果您的代理已用邮件发送给您, 也可从邮件中打开)。
- 2 将该PDF表格存入您的电脑以便填写。定期查看该网站是否有更新的表格很重要, 否则您向MARS提交表格时可能会遇到问题。
- 3 要填写**抵港前报告离线表格**每个标签中的全部项目, 注意标有星号 (*) 的那些是必填栏位, 有些栏位则可从列表中填写。例如: **最后进入的国际港口 (Last International Port of Call)**、**首个及后继进入的港口 (First & Subsequent Ports of Call)** 和**代理 (Agency)** 的详细资料可以从下拉列表中选择。

Pre-Arrival Report
The Pre-Arrival Report (PAR) must be completed by a vessel master or agent. It notifies the Department of Agriculture and Water Resources of impending arrivals to Australia. The information collected on the PAR is used to assess the biosecurity risk of the vessel. PAR must be submitted between 48 and 12 hours before the estimated time of arrival of the vessel at the Australian border. Required fields identified by *

1. Vessel Particulars | 2. Arrival Details | 3. Sanitation | 4. Human Health | 5. Biosecurity | 6. Submit

Vessel Particulars

Vessel Name * IMO * Tick this if the vessel does NOT have an IMO
The IMO must be provided if the vessel has one. Otherwise the Call Sign OR the Registration Official # must be provided.

Call Sign Registration Official # Country of Registry *

Vessel Type * Master's Name *

Year Built Gross Tonnage Net Tonnage

Length (m) * Crew Capacity Passenger Capacity

Cargo Holds Cargo Decks Cargo Tanks

Vessel Email
This e-mail provided will be used to send communications to the vessel.
Please leave this field blank if the vessel is unable to receive e-mails with attachments.

Next >>

船舶详细资料

在**船舶详细资料 (Vessel Particulars)** 标签的各项中填入适当信息。按照**离线表格**中各输入栏位下方的指示进行操作, 将游标悬停在各栏位上可查看更多协助内容和提示。

抵港详细资料

在**抵港详细资料 (Arrival Details)** 标签的各项中填入适当信息。

按照**离线表格**中各输入栏位下方的指示进行操作, 将游标悬停在各栏位上可查看更多协助内容和提示。

最后进入的国际港口、首个及后继进入的港口 (Port of Call, First & Subsequent Ports of Call) 和**代理 (Agency)** 的资料可以从下拉列表中选择。该下拉列表并非详尽列表。如果您需要的选项不在其中, 可以在适当的栏位中自行输入。代理向MARS提交该报告时, 有更详细的列表供其选择。

必须选择一个**港口代理 (Port Agency)** 和一个**计费代理 (Billing Agency)**。

Pre-Arrival Report
The Pre-Arrival Report (PAR) must be completed by a vessel master or agent. It notifies the Department of Agriculture and Water Resources of impending arrivals to Australia. The information collected on the PAR is used to assess the biosecurity risk of the vessel. PAR must be submitted between 48 and 12 hours before the estimated time of arrival of the vessel at the Australian border. Required fields identified by *

1. Vessel Particulars | 2. Arrival Details | 3. Sanitation | 4. Human Health | 5. Biosecurity | 6. Submit

Arrival Details

Origin * Last International Port of Call *

Australian Ports of Call

First Australian Port of Call Details

First Port of Call * Arrival/Recharge Date * Time Departure Date/Time

Will the vessel berth at the first port of call? Yes No
Answer YES if the vessel will berth at the first port of call. Answer NO if the vessel will ONLY bunkered/fuel or stop to stop transfer away from the berth and not come in to berth at all.

Berth Name Berth Date Time

Subsequent Australian Ports of Call Details

Intended Australian Itinerary After First Port

Port Date (DD/MM/YYYY)

Agency Details (The Port and the Billing Agency of the first port of call must be provided)

Port Arrival Date

Port Agency Billing Agency Crew Change Agency

<< Previous

清洁卫生

在**清洁卫生 (Sanitation)** 标签的各项中填入适当信息。按照**离线表格**中各输入栏位下方的指示进行操作。将游标悬停在各栏位上可查看更多协助内容和提示。

对**证明类型 (Certificate Type)** 和**签发港口 (Port of Issue)** 的回答可从下拉列表中选择。该下拉列表并非详尽列表。如果您需要的选项不在其中, 可以在适当的栏位中自行输入回答, 填写格式为“**港口 (国家)**”。代理向MARS提交该报告时, 有更详细的列表供其选择。

The screenshot shows the 'Pre-Arrival Report' form for the Australian Government Department of Agriculture and Water Resources. The 'Sanitation' tab is selected. The form includes a 'Sanitation Certificate' section with a 'Certificate Type' dropdown menu, 'Port of Issue' and 'Date of Issue' input fields, and a question 'Will the vessel require a new Sanitation Certificate?' with 'Yes' and 'No' radio buttons. Navigation buttons for 'Previous' and 'Next' are visible at the bottom.

人类健康

在**人类健康 (Human Health)** 标签的各项中填入适当信息。按照**离线表格**中各输入栏位下方的指示进行操作, 将游标悬停在各栏位上可查看更多协助内容和提示。

The screenshot shows the 'Pre-Arrival Report' form for the Australian Government Department of Agriculture and Water Resources. The 'Human Health' tab is selected. The form includes two questions: '1) Have any persons died on board during the current voyage?' and '2) Have any persons become ill or shown signs of illness in the past 14 days?' Each question has 'Yes' and 'No' radio buttons. Navigation buttons for 'Previous' and 'Next' are visible at the bottom.

如果您对其中任何一个问题回答是**(Yes)**, 都会有更多需要回答的问题显示出来。必须回答所有问题。

生物安全

在**生物安全 (Biosecurity)** 标签的各项中填入适当信息。按照**离线表格**中各输入栏位下方的指示进行操作, 将游标悬停在各栏位上可查看更多协助内容和提示。

The screenshot shows the 'Pre-Arrival Report' form for the Australian Government Department of Agriculture and Water Resources. The 'Biosecurity' tab is selected. The form includes several questions related to animal and plant health, such as '1) Are there any animals (including birds and/or fish) as ship's pets on board the vessel?', '2) Were there any insects, including bees, discovered onboard during the current voyage?', and '3) Since the vessel's last inspection in Australia, has the vessel carried any livestock, bulk seeds (including grains) or bulk feed (being feed that contains plant or animal, including fish or feed material) in the last 10 voyages?'. Each question has 'Yes' and 'No' radio buttons. Navigation buttons for 'Previous' and 'Next' are visible at the bottom.

如果您对其中任何一个问题回答是**(Yes)**, 都会有更多需要回答的问题显示出来。必须回答所有问题。

提交

在**生物安全**标签的各项中填入适当信息。按照**离线表格**中各输入栏位下方的指示进行操作, 将游标悬停在各栏位上可查看更多协助内容和提示。

- 1 必须通过点击**发送给代理 (Send to Agency)** 来提交**抵港前报告**。
- 2 **抵港前报告**要经过验证, 确认无误。
- 3 选择电邮应用程序。
- 4 输入**代理**的电子邮址。
- 5 发送邮件。

A rectangular orange button with the text "Send to Agency" in black, centered on the button.

下一步怎么做?

- 1 您的代理会收到邮件, 并将**PAR**上传到MARS。
- 2 然后代理会将您的**PAR**提交给农业及水资源部。注意: MARS内置了容许中途退出的功能。
- 3 提交成功后, **生物安全状态文件 (BSD)** 将通过回复邮件发送给船舶代理以及船长(如果船长的电子邮件地址提供在船只详细资料标签中)。BSD含有船舶生物安全指引。
- 4 如需协助查找船只资料, 可致电全国海运协调中心 (Maritime National Coordination Centre - MNCC)。
- 5 查看农业及水资源部章程中的具体服务职责和对服务标准作出的承诺, 登入其客户服务章程网页 agriculture.gov.au/about/commitment/client-service-charter。

注: 指引中的屏幕截图在付印时准确无误, 但看起来可能与MARS中的不同。



联系电话: 1300 004 605
(在澳大利亚境内拨打为免费电话, 只用英语提供服务。)

在澳大利亚境外致电, 请拨打+61 8 8201 6185



agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels
agriculture.gov.au/biosecurity/avm/vessels/mars/pilot
maritimencc@agriculture.gov.au

Facebook: Australian biosecurity
Twitter: @DeptAgNews